

စိတ်ရောဂါဌာန ကျန်းမာရေးစစ်ဆေးမှုမေးခွန်းလွှာ

せいしん かもんしんひょう
精神科問診票

မြန်မာဘာသာ
ミャンマー語

ကိုက်ညီရာ နေရာတွင် အမှန်ခြစ်ပါ။ あてはまるものにチェックしてください

နှစ် 年

လ 月

ရက် 日

အမည် 名前	☐ ကျား 男 ☐ မ 女
မွေးနေ့သက္ကရာဇ် 生年月日	_____ နှစ် 年 _____ လ 月 _____ ရက် 日
နေရပ်လိပ်စာ 住所	ဖုန်းနံပါတ် 電話
ကျန်းမာရေးစောင့်ရှောက်မှု အာမခံရှိလား 健康保険を持っていますか？	☐ ရှိပါသည်။ はい ☐ မရှိပါ။ いいえ
မိခင်နိုင်ငံ 国籍	ဘာသာစကား 言葉

ဘယ်လိုဖြစ်လို့လဲ どうしましたか	
☐ အိပ်မပျော်ပါ။ 眠れない	☐ ပုံမှန်ထက် စကားပိုပြောပါသည်။ いつもよりよくしゃべる
☐ စိုးရိမ်ကြီးမှုနှင့် အထိတ်တလန့်တက်သည်။ 不安やパニック発作	
☐ ပတ်ဝန်းကျင်မှာလူမရှိပေမဲ့ အသံတွေကြားရခြင်း။ 周りに人がいないのに声が聞こえる	
☐ စိတ်ဓါတ်ကျနေ သလိုခံစားနေရသည်။ うつ気分	☐ မကျန်းမာဘူး။ (လုပ်ချင်ကိုင်ချင်စိတ်မရှိ) 元気がない
☐ တစ်ယောက်ယောက်ကစောင့်ကြည့်နေသလို ထင်မြင်နေခြင်း။ 人に見られている気がする	
☐ စိတ်ဓါတ်တက်ကြွလွန်းနေသည်။ 元気がよすぎる	☐ သတိလစ်ခြင်း။ 意識がなくなる
☐ သေချင်စိတ်ပေါက်နေသည်။ 死にたい	☐ စိတ်လှုပ်ရှားလွယ်သည်။ 興奮しやすい
☐ နိုင်ထက်စီးနင်း ကြမ်းတမ်းသည်။ 暴力をふるう	☐ အခြား ဖြစ်ပေါ်နေသောဝေဒနာ။ その他
ဘယ်တုန်းကစဖြစ်ခဲ့တာလဲ。それはいつからですか	
_____ နှစ် 年 _____ လ 月 _____ ရက် 日から	
ဆေးနှင့်အစားအစာများထဲတွင် မတည့်သည်များရှိပါသလား။ 薬や食べ物でアレルギーが出ますか	
☐ ရှိပါသည်။ はい → ☐ ဆေး 薬 ☐ အစားအစာ 食べ物 ☐ အခြားဖြစ်ပေါ်နေသောဝေဒနာ။ その他 ☐ မရှိပါ။ いいえ	
အတူလိုက်ပါလာသူအမည် 付添者の氏名	
ကိုယ်နဲ့ဘယ်လိုတော်စပ်လဲ 本人との関係	☐ မိသားစု 家族 ☐ သူငယ်ချင်း 友人 ☐ အခြားဖြစ်ပေါ်နေသောဝေဒနာ။ その他 → ()
ဒီနေ့ ဆေးစစ်ရန်အတွက် ဘယ်သူတိုက်တွန်းတာကြောင့်လဲ။ 本日の受診はどなたの意志ですか	
☐ မိမိကိုယ်တိုင်ပါ။ 本人	☐ မိသားစု 家族 ☐ သူငယ်ချင်း 友人 ☐ ရဲတပ်ဖွဲ့ဝင် 警察 ☐ လုပ်ပေးကိုင်ဖက် 勤務先の人
☐ အခြားဖြစ်ပေါ်နေသောဝေဒနာ။ その他 → ()	
ဒီနေ့ ဆေးကုသမှုခံယူရသည့် အကြောင်းရင်း ကိုပြောပါ။ 本日の受診の目的は何ですか	
☐ ဆေးစစ်ချက်။ 診断	ဆေးစစ်ချက် မှတ်တမ်းစာရွက်။ 診断書
☐ ကုသခြင်း။ 治療	☐ ဆေးရုံတက်ခြင်း။ 入院
☐ ဆရာဝန်လမ်းညွှန် မိတ်ဆက်ပေးခြင်း။ 紹介	☐ ၂နေရာမှာ ပြသကြည့်ခြင်း။ セカンドオピニオン
☐ အခြားဖြစ်ပေါ်နေသောဝေဒနာ။ その他 → ()	
ကိုယ်ဝန်ရှိနေလား。နောက်ပြီး ကိုယ်ဝန်ရှိနေတယ်လို့ထင်ရလား။ 妊娠していますか、またその可能性はありますか	
☐ ရှိပါသည်။ はい → _____ ဘယ်နှစ်လ 月 ☐ မရှိပါ။ いいえ	
ခလေးနို့တိုက် နေသေးလား။ 授乳中ですか	☐ တိုက်နေပါသည်။ はい ☐ မတိုက်ပါ။ いいえ
လတ်တလော ကုသနေဆဲ ရောဂါရှိပါသလား။ 現在治療している病気はありますか	
☐ ရှိပါသည်။ はい → ဆေးဘက်ဆိုင်ရာ အဖွဲ့အဖွဲ့စည်းအမည် 医療機関名 ☐ မရှိပါ။ いいえ	
လက်ရှိသောက်သုံးနေသော ဆေးဝါးများရှိပါသလား။ 現在飲んでいる薬はありますか	
☐ ရှိပါသည်။ はい → ယူဆောင်လာပါကပြပါ။ 持っていれば見せてください ☐ မရှိပါ။ いいえ	

ယခုထိတိုင်ဖြစ်ပွားဖူးသော ရောဂါရှိပါသလား။ いま 今までにかかった病びょうき気はありますか

- အယ်လ်ဒိုင်းမား အမျိုးအစား မှတ်ဉာဏ်ချို့ယွင်းမှုရောဂါ にん ちしよう 認知症 ☐ အရက်နှင့် မူးယစ်ဆေးဝါး စွဲနေသည်။ やくぶつ い ぞん アルコールや薬物依存
- ☐ စိတ်အတက်အကျမြန်ခြင်း စိတ်မငြိမ်သက်ခြင်း။ きふん しょうかい 気分障害
- ☐ စိတ်အတက်အကျမြန်ခြင်းရောဂါ။ そうびよう 躁病 ☐ စိတ်အတက်အကျဖြစ်ပြီး၊ ဂနာမငြိမ်ရောဂါ။ そううつびよう 躁鬱病 ☐ စိတ်ဓာတ်ကျရောဂါ うつびよう 鬱病
- ☐ ပြာရာခတ်နေခြင်း။ パニック ☐ အိပ်မပျော်သည့်ရောဂါ ふみんしよう 不眠症
- ☐ ပုံမှန်ထက်လွန်ကဲသော ကိုယ်ကျင့်ချို့ယွင်းသည့်ရောဂါ။ しやうかい パーソナリティー障害
- ☐ ဉာဏ်ရည်ဖွံ့ဖြိုးမှုဆိုင်ရာ မပြည့်သည့်ရောဂါ။ はつたつしやうかい 発達障害 ☐ စိတ်ပိုင်း၊ ဉာဏ်ရည်ဉာဏ်သွေးမပြည့်ခြင်း せいしん ちたい 精神遅滞
- ☐ ADHD အာရုံစူးစိုက်မှုအားနည်းခြင်း ဂနာမငြိမ်သည့်ရောဂါ။ ちゆうい けつかん じよう たら とうせふしやうかい 注意欠陥(如)多動性障害
- ☐ ဝက်ရူး ပြန်ရောဂါ てんかん
- ☐ စိတ်ဂရောင်ချောက်ခြားဖြစ်ပြီး ထိမ်းချုပ်မရသည့်ရောဂါ။ とうごうしつちやうしやう 統合失調症
- ☐ အခြားဖြစ်ပေါ်နေသောဝေဒနာ။ た その他 → ()

နောက်တစ်ခါစကားပြန်ကိုအတူခေါ်လာနိုင်ပါသလား။ こん ぎ づうやく じふん づ 今後、通訳を自分で連れてくることができますか

- ☐ ခေါ်လာနိုင်ပါသည်။ はい ☐ မခေါ်လာနိုင်ပါ။ いいえ

〈2/2ページ〉